

Utieraň Strastí

(Štvrtok/Piatok Veľkého týždňa)

Blaženstvá

4. hlas ZR

Pramene: S429.

Všetky tropáre majú zhodnú textovú aj melodickú štruktúru.

Hoci predpis stanovuje spev blaženstiev „na 8 stichov“, v skutočnosti je ich v nikonovskom cirkevnoslovanskom texte variante 7. Grécky text aj prednikonovské csl. pramene majú 8 tropárov. Dopĺňame chýbajúci text podľa S429, pričom musíme zdôrazniť, že text nezodpovedá presne dnešnej gréckej predlohe. Podobne posledné theotokion je v prednikonovských prameňoch odlišné od gréckych a ponikonovských textov.

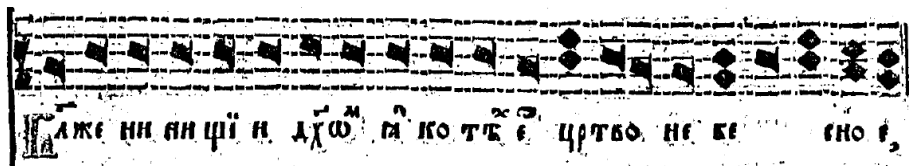
Тяже блжєнны поубвнмз стїхѡвз ѿ, **гласъ ѿ:**

Во црѣтєѿн твоѡмз поманѣ насъ гдѣ, ѡгда прїидєши во црѣтєѿн твоѡмз.

Блжєнн нїцїѿн дхѡмз, ѿкѡ тѣхъ ѡтѣ црѣтѡ нєнѡє.

Блжєнн плѣчцїѿн, ѿкѡ тїѿ ѡтѣшѡтєѡ.

//



Διά ξύλου ο Αδάμ, 7 Παραδείσου γέγονεν άποικος, 10
 διά ξύλου δέ σταυρού, 7 ο Ληστής Παράδεισον ώκησεν. 10
 Ο μέν γάρ γευσάμενος 7 εντολήν ηθέτησε 7 τού ποι- - ήσαντος. 5
 Ο δέ συσταυρούμενος, 7 Θεόν ωμολόγησε 7 τόν κρυπτόμε-νον. 5
 Μνήσθητι καί ημών Σωτήρ, 8
 εν τή Βασιλεία σου. 7

Ы́жєннι κρόтцѣн, ѣ́κω тѣн нелѣдѣтѣ зѣмлю.



Ἀρέ- βομz ἄ- δάμz ρα- ἃ βίσιτ^α ἡz-εε- λένz,



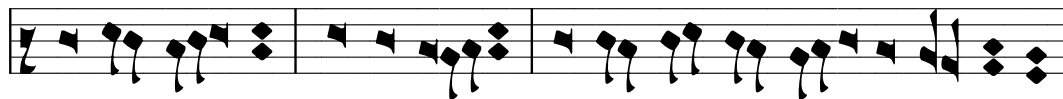
ἀρέ- βομ^z же κρѣт- ным^z ραz- бѡή-ннικz в^zрѣѣ вее- - лѣ-εδ.



ὄβz οῦ-εω εκδѡшz, зѣ-по-вѣд^α ѡ-вѣр- же со- -тѣор- ша-гw,



ὄβz же



ερα- снн- нѣ- емь, бѡ-га тѣ нѣ-по- -вѣ- да та- ἄ-ша- го-εδ:



по-ма-нѣ нѣ нѣεz, εѣ- εε во црѣ- -тѣї- н тѣво- εμz.

Τόν τού νόμου Ποι-ητήν, 7 εκ μα-θητού ω-νήσαντο άνομοι, 11
 καί ως πα-ράνο-μον αυτόν, 8 τώ Πι-λάτου βήμα-τι έστησαν, 10
 κραυγάζοντες, Σταύρωσον, 7 τόν εν ερήμω τούτους 7 μανναδοτήσαντα. 6
 Ημείς δε τόν δίκαιον, 7 Ληστήν μιμησάμενοι, 7 πίστει κράζομεν, 5
 Μνήσθητι καί ημών Σωτήρ, εν τή Βασιλεία σου.

Блжѣнн̄и ѡчӣн̄и ѡчӣн̄и прѣвды, ѡκω τѣн̄и навӣтѣтѣа.



Ζα-κό-ηδ̄ τβορ-ца̄ ѿ οῦ-χε-νη-κᾱ κδ̄-πή-ша̄ без-за-κόη-н̄и-



н̄ ѡκω̄ за-ко-но-пре-стѣп-н̄и-ка̄,



что-го̄ п̄и-ла-то-вδ̄ εδ̄-дн̄-цѣ̄ пре-д-стѣ-вн-ша̄,



зо-вδ̄-це: ра-пн̄и, в̄з̄-стѣ-н̄и-н̄ӣмз̄ маη-но-дѣ-в-ша-го̄.



мы̄ же



прѣ-на-гω̄ раз-бѣ-н̄и-ка̄ под-ра-жѣ-ше, вѣ-ро-ю̄ зо-вѣм̄:



по-мѡ-н̄ӣ н̄ на̄сз̄, еп̄-се̄ во̄ цр̄-тв̄ӣ-н̄ τβο-έμз̄.

Τῶν θεοκτόνων ὁ εσμός, 8
πρὸς Πιλάτον εμμανώς, 7

Ιουδαίων ἔθνος τό άνομον, 10
ανακράζων ἔλεγε. Σταύρωσον, 10

Χριστόν τόν ανεύθυνον. 7 Βαραββάν δέ μάλλον 6 οὔτοι ητήσαντο. 6
Ημεῖς δέ φθεγγόμεθα, 7 Ληστου τοῦ ευγνώμονος, 7 τήν φωνήν πρὸς αὐτόν. 6
Μνήσθητι καί ημών Σωτήρ, εν τή Βασιλεία σου. 15

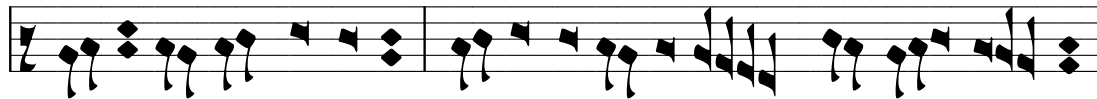
Ἐλθένη μλτηνεῖν, ἰάκω τήν πομήλοβανη βδδτз.



Ἦο - _γο- δ-βίήц² εο-βόρз, ἰ - δ- дѣй-εκїѣ ἰά-зЫк² βεз-за-κόν-нЫѣ,



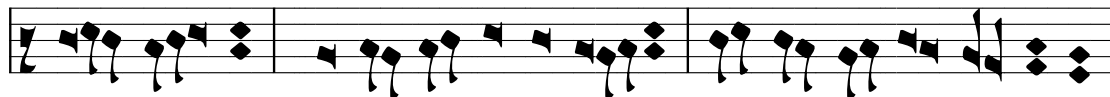
кз пї-λά-τδ ηε-ήс - _тов -нѣ зо - - - _βίѣ, ἡ гла- γό-ла-ше: ραс - - πнѣ



хр̂-τ̂ά ηε- πο- βήн-на-го, βα-ράβ-βδ же πά-че ηάμз ѿ - - пδ εт̂ѣ.



мы́ же



вѣ - _ца - ηмз к² ηε-мδ ρаз-бōѣ-нн-ка бѣ- го - ρа- зδм-на-гв гл̂а:с:



по - ма-нѣ ἡ ηάсз, εἵ - се во цр̂ - _твѣ - н тво - _έμз.

Ἐλένη χρίστῆ ἐράδεμα, ἴκω τῆ ἐγὰ οὔζρατῶ.

Ἡ ζωηφόρος σου Πλευρά, 8 ὡς ἐξ Ἐδέμ πηγὴ αναβλύζουσα, 11
τὴν Ἐκκλησίαν σου Χριστέ, 8 ὡς λογικόν ποτίζει Παράδεισον, 11
 εντεύθεν μερίζουσα, 7 ὡς εἰς αρχάς εἰς τέσσαρα Ευαγγέλια, 13
 τόν Κόσμον ἀρδεύουσα, 7 τὴν κτίσιν ευφραίνουσα, καί τὰ ἔθνη πιστώως, 13
διδάσκουσα, προσκυνεῖν τὴν Βασιλείαν σου. 13



Ж-во-нѡ-на-ѡ тво-ѡ рѣ-бра, ἴ-κω ἡζ̣ ἑ-δέ-μα ἡετόχνηκ̣ ἡε-то-чѡ-ца-ѡ,



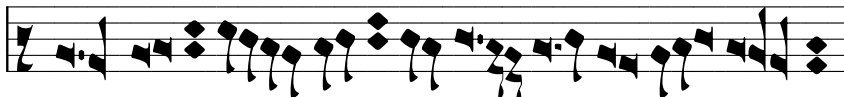
цр̣ - ковь тво-ю хр̣ - те, ἴκω ελο-βέ-ньиῆ на-па-ѡ - ет̣ ράῆ,



ѡ-εῶ-δρ̣ ραζ-αѣ-λѡ-ѡ-εѡ



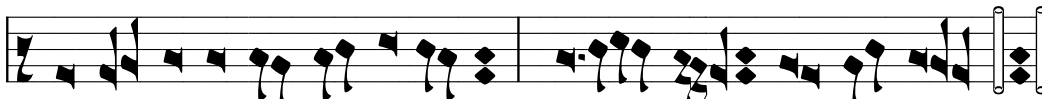
ἴ-κω в̣на-чѡ-ла, в̣ чε-тѡίρη ἑ-ῶ-ἀγ-γε-λι-а,



μίρз



на-па-ѡ-ѡ, тѡάρѣ ке-се-лѡ, ἡ ἴ-зѡ-кн в̣ѣ-ρνω



на-δ-чѡ-ѡ по-κλα-нѡ-тн-εѡ цр̣ - -тѡї- -ю тво-ε-μδ̣.

Ἐλκήνη μηροῦ τῶν ἁγίων, ἵκω τὴν ἐπίνοον ἐξ ἡμερῶν παλαιῶν.

Εσταυρώθης δι' ἐμέ, 7 ἵνα ἐμοὶ πηγᾷς τὴν ἀφεσιν, 11
εκεντήθης τὴν πλευράν, 7 ἵνα κρουνοὺς ζωῆς ἀναβλύσης μοι, 11
τοῖς ἡλοῖς προσήλωσαι, 7 ἵνα ἐγὼ τῷ βάθει τῶν παθημάτων σου, 13
τὸ ὕψος τοῦ κράτους σου, 7 πιστοῦμενος κράζω σοι ζωοδότα Χριστέ. 13
Δόξα καὶ τῷ Σταυρῷ Σώτερ, καὶ τῷ Πάθει σου. 13



Ρα-πάλα-εω εἰς με-νὲ ρά- δη, δα μητὲ ἠε-το-χί-ση ὦ- στα-βλέ-νῃ-ε:



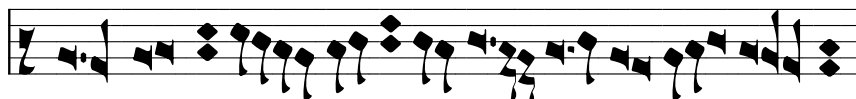
προ-βο-δένη βίβη εἰς β² ρέ- βρα, δα κἀπ- λη ζήζ-νη ἠε-το- χί- _ση μη:



ГВОЗДЬ-МѢ ПРН-ГВО-ЗДѢ-ЕΩ εἰς,



да ѡзз глѡ-бн-нѡ- ю ετῆ- τέη τβο- ἡχз



кз вы- _εο- τῆ



дер- жѡ-вы τβο-ε- ἂ οὔ-β²-ρѡ-εμь зо-вѡ τн: жн-во-дѡ-че χρ²-тѣ,



ελά-βα κῆ-τῶ εἶ-εε, ἡ ετῆ- _τн τβο- εἶ.

Ἐλθέτω ἡ ζωὴ σου πρὸς τὸν λαόν σου, ἵνα ἴδω τὴν χάριν τῆς ἐπιφάνειάς σου.

Σταυρουμένου σου Χριστέ, 7 πάσα ἡ κτίσις βλέπουσα ἔτρεμε, 11
τά θεμέλια τῆς γῆς, 7 διεδοεῖτο φόβω τοῦ κράτους σου, 11
 φωστήρες ἐκρύπτοντο, 7 καί τοῦ Ναοῦ ἐρράγη τό καταπέτασμα 13
 τά ὄρη ἐτρόμαξαν, 7 καί πέτραι ἐσχίσθησαν, καί Ληστής ὁ πιστός, 13
κραυγάζει σοι σύν ἡμῖν, Σωτήρ τό Μνήσθητι. 13



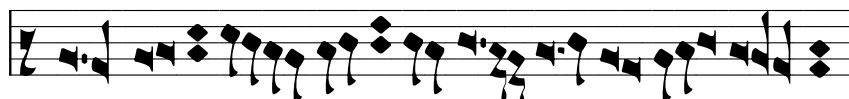
ΡΑΙ-ΠΗ-ΝΑ_ Ε-ΜΥ ΤΕ-Βῆ Χῆ- ΤΕ, ΒΛΑ ΤΒΑΡ⁶ ΒΗ-ΔΑ -ΠΗ ΤΡΕ- ΠΕ -ΤΑ_ΣΕ,



ΩΙ - ΝΟ-ΒΛ-ΗΙ_Α ΖΕΜ-ΛΗ ΚΟ-ΛΕ-ΒΑ_ Χῆ - ΛΑ, ΕΤΡΑ_ΧΟΜ² ΔΕΡ-ΖΑ_ΒΥ ΤΚΟ - Ε-Λ,



ΒΕῆ-ΤΗ_ΛΑ ΕΚΡΥ-ΒΑ_Χῆ-ΛΑ, ἦ Τῆ-ΚΟΒ-ΝΑ_Α ΡΑΖ-ΔΡΑ - ΛΑ ΖΑ - Βῆ_ ΛΑ,



ΓΟ - ΡΥ



ΒΟΣ-ΤΡΕ-ΠΕ-ΤΑ_ ΣΑ, ἦ ΚΑΜΕΝΙ_Ε ΡΑΖ-Εῆ-ΔΕ-ΛΑ, ἦ ΡΑΖ-ΒΟΪ_ΝΗΚ² Βῆ-Ρ_ΝΗΪ



ΖΟ-ΒΕῆΤΖ Ε² ΝΑ_ ΜΗ ΕΠ - Ε: Ε - - - - - ΖΕ ΠΟ - ΜΑ - ΝΗ.

(ΒΟ Τῆ-ΤῆΙΝ ΤΚΟΕΜΖ.)

Ο υψωθείς εν τῷ Σταυρῷ, 8 καί τοῦ θανάτου λύσας τήν δύναμιν, 11
 καί εξαλείψας ὡς Θεός, 8 τό καθ' ἡμῶν χειρόγραφον Κύριε, 11
 Ληστοῦ τήν μετάνοιαν, καί ἡμῖν παράσχου μόνη φιλόνηρωπε, 12
 τοῖς πίστει λατρεύουσι, Χριστέ ο Θεός ἡμῶν, καί βοῶσί σοι.
 Μνήσθητι καί ἡμῶν Σωτήρ, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

Рáдýтееá ñ вееелíтееá, ãкω мзлá вáшá мнóгá нá нѣрѣхъ.



ϩοχ-шеδз нá κρεστз смел-тн дел-жа-вѣ ϩаз- ϩѣ- шнлз ѓ-сн,



ñ во гробз по-ло-женз былз ѓ- -сн, пѣл-вѣд- ны- -л вса вос-крѣ- снлз ѓ-сн,



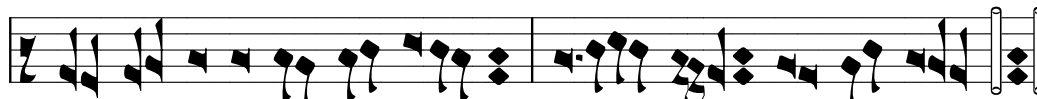
былз ѓ- -сн пер-вѣ-нелз нзз мѣт- выхъ, жнхнъ по- дá -л вѣ- - - члз - ю



тѣм- -жѣ



вос-тáнелмз твонмз сплс- ше- -сá во-пí -емз, те- -бѣ ñз- бá -вн- -те-лю



í- -н- -сѣ-се по- -мá- нн нáсз во цáρ - - ствí- -н тко- - -емз.

Τόν Πατέρα καί Υἱόν, 7 καί τό Πνεῦμα πάντες τό ἅγιον, 10
 ομοφρόνως οἱ πιστοί, 7 δοξολογεῖν ἀξίως ευξώμεθα, 11
 Μονάδα θεότητος, 7 ἐν τρισίν υπάρχουσαν υποστάσεις, 12
 ἀσύγχυτον μένουσαν, 7 ἀπλήν, ἀδιαίρετον καί ἀπρόσιπον, 12
 δι' ἧς ἐκλυτρούμεθα, τοῦ πυρός τῆς κολάσεως. 15

Θάλα:



Ὁ-ὤλ, ἡ εἰ-να, ἡ δὲ-χα εὐα-τά-γο, ἐν



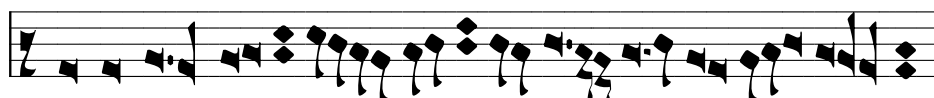
ἐ-δη-νο-μδ-αρεν-νω ἐκέρ-νι-η



ελα-βο-ελο-βη-τη δο-ετό-ηω πο-μό-λη-μεα,



ἐ-δή-νη-υδ βο-ζε-ετβά, β^α τρι-έχζ εδ-υδ-ιο ὕ-πο-ετα-εχζ,



νε-εϊ-άν-ηδ



πρε-βυ-βά-ιο-υδ, πρό-ετδ, νε-ραζ-δ'εβ-ηδ ἡ νε-πρη-ετδπ-ηδ,



ἐ-ιοζε ἡζ-βαβ-λά-εμ-εα ὄγ-νην-να-γω μδ-χέ-νι-α.

